



- (SLO)** Navodila za montažo in obratovanje črpalk SAN ECO 15/15
- (GB)** Installation and operation of pumps SAN ECO 15/15
- (D)** Installation und Betrieb von Pumpen SAN ECO 15/15
- (I)** Installazione e il funzionamento delle pompe SAN ECO 15/15
- (E)** Instalación y funcionamiento de las bombas SAN ECO 15/15
- (PL)** Instalacja i obsługa pomp SAN ECO 15/15
- (RU)** Установка и эксплуатация насосов SAN ECO 15/15
- (FI)** Asennus- ja huolto-ohjeet pumpuille SAN ECO 15/15

1. РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ НАСОСОВ SAN ECO

Руководство по установке и эксплуатации IMP PUMPS насосов SAN ECO

Перед установкой или использованием насоса, пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство. Мы рекомендуем хранить данное руководство поблизости от места, где установлен насос. В данном тексте обратите, пожалуйста, особое внимание на места, обозначенные знаком

	В случае невыполнения данных правил могут появиться риски для безопасности персонала.
	В случае невыполнения данных правил устройство может функционировать неправильным образом, могут возникнуть повреждения прибора.

2. Общее описание

В системах трубопроводов коммунально-бытового водоснабжения горячая вода охлаждается. Насосы SAN ECO предназначены для циркуляции горячей воды коммунально-бытового водоснабжения, обеспечивают постоянную горячую воду для потребителей, используя нагреватель и разводные трубы. Таким образом насосы обеспечивают удобное использование горячей воды, которая всегда доступна. Данная система позволяет экономить и питьевую воду. Циркуляционные насосы SAN ECO пригодны к использованию в циркуляционных системах квартир в домах для одной или двух семей с максимальной длиной разводных труб 50м.

Значение символов

SAN ECO 15/15 B	насос с бронзовым корпусом
SAN ECO 15/15 BU	насос с бронзовым корпусом и таймером
SAN ECO 15/15 BTU	насос с бронзовым корпусом, таймером и термостатом
SAN ECO 15/15 BT	насос с бронзовым корпусом и термостатом

Пример: SAN ECO 15/15 BTU

Электронный циркуляционный насос, класс эффективности А, тип SAN ECO номинальный диаметр входной части = 15, максимальный напор = 1 м, расстояние между центрами входных концов 110 мм, с измерением температуры и времени.

Примечание касательно сухого хода и защиты от перегрева:

Электроника насоса имеет встроенную тепловую защиту. В случае слишком высокой температуры мотор автоматически снижает обороты, таким образом уменьшая мощность и поток воды. Таким образом, если измеренная температура находится в диапазоне между 105 и 115°C, насос будет автоматически работать на минимальных оборотах. При температуре 125 °С насос автоматически останавливается. После охлаждения электроники и достижения температуры 115°C насос автоматически запустится.



Корпус мотора может быть очень горячим.
Опасность получения ожогов.
Насос перезапускается сразу после охлаждения.

Возможность замены мотора

Мотор можно заменить только с помощью оригинальной O прокладки.

RU

3. Размеры (смотри изображение 1)

4. Технические данные

Высокопроизводительный сферический мотор со следующими данными:

Напряжение от 200 до 240 В

Частота 50 / 60 Гц

Номинальная мощность от 2 до 10 Вт

Класс изоляции IP 44/ F, IP 42 / F

Макс. давление в системе 10 бар

Макс. температура воды в системе 95°C

Минимальная температура окружающей среды должна быть скорректирована с учетом температуры корпуса насоса, чтобы предотвратить возможность появления конденсата.

5. Характеристики насоса

$Q=1\text{м}^3/\text{ч}$ при $H=0$ и $H=1\text{м}$ при $Q=0\text{м}^3/\text{ч}$

6. Рекомендации перед установкой насоса

(смотрите изображение 2)

Насосы типа SAN ECO оборудованы встроенным обратным клапаном, который автоматически открывается или закрывается и предотвращает возможность возникновения повреждений внутри насоса из-за неправильного направления потока.

Описание изображения 2

- 1 Водонагреватель
- 2 Обратный клапан
- 3 Запорный вентиль
- 4 Циркуляционный насос SAN ECO

7. Установка



Не разрешается установка во взрывоопасных помещениях или в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей.

К изображению 3

Допускается установка в сухих, морозостойких помещениях, в одной из разрешенных позиций в трубопроводе, как показано на изображении 3

К изображению 4

На насосах, оборудованных таймером, можно изменить его положение с помощью поворота корпуса мотора после отпускания главной соединительной гайки. На насосах с горизонтальной установкой корпус с таймером можно повернуть в соответствии с циферблатом, между 11 30 и

12 30 для сохранения класса защиты IP 42. Для снижения уровня шума можно установить изоляцию корпуса насоса.

7.1 Электро подключения (смотрите изображение 5)



Подключение должно быть выполнено только квалифицированным специалистом.

Перед запуском насос следует наполнить водой для предотвращения сухого хода и повреждения подшипников. Подключение насоса к электросети следует выполнять в соответствии с планом подключения на изображении 5. В случае подключения к электросети насоса с таймером учитывайте рекомендации из раздела 7.

7.2 Запуск насоса



Сухой запуск насоса недопустим, поскольку приводит к быстрому повреждению подшипников.

Перед запуском следует проверить системные параметры:

- система заполнена жидкостью
- система и жидкость чистые, без посторонних веществ, которые могли бы привести к блокаде работы мотора.
- система вентилируется

В случае слишком шумной работы системы в ней все еще находится воздух. После нескольких последовательных включений и выключений системы увеличивается скорость выделения воздуха.

Если после выполнения предыдущей процедуры в системе все еще остается воздух, следует снять корпус мотора и слить

часть жидкости, после чего поставить корпус на место. При выполнении данной процедуры следует следить за тем, чтобы не намочить электропроводку.

7.3 Настройка таймера (смотрите изображение 7)

Текущее время устанавливается с помощью вращающегося циферблата 1 в обозначенном направлении до обозначения 2. Для настройки времени работы насоса выньте соответствующие язычки 3. С помощью переключателя можно выбрать следующие режимы работы насоса:

- ON - насос работает непрерывно
- OFF - насос выключен
-  TIMER - насос работает то количество времени, которое мы установили с помощью язычков.i

7.4 Настройка термостата

Подходящая температура устанавливается с помощью вращающейся ручки термостата на корпусе насоса.

8. Техобслуживание и демонтаж

Насос состоит из составных частей, которые встроены в закрытый корпус. Таким образом мы можем снаружи определить блокаду насоса или его слишком громкую работу, в обоих случаях необходимо проверить работу насоса и определить необходимость ремонта или замены.



В случае выполнения вышеописанных операций следует сначала отключить напряжение насоса, после чего закрыть вентили трубопровода перед и после насоса.

Следует отпустить главную соединительную гайку корпуса и достать мотор. При этом следует не допускать попадания вытекающей из корпуса воды на электропроводку. После выполнения данной процедуры следует поменять прокладку.

9. Ошибки в работе системы



Ремонт электрической части насоса должен производить только квалифицированный специалист.

Проблема	Причина	Решение
Насос не работает	Неправильное подключение электропроводки	Правильное подключение
	Насос перегрелся, возможен сухой ход, активирована температурная защита	Подождать охлаждения насоса, насос включится автоматически
	Насос заблокирован	Смотрите пункт 8 демонтаж
Насос работает слишком шумно	В системе присутствует воздух	Смотрите пункт 7.2 Запуск
	В системе присутствует воздух	Смотрите пункт 8 Демонтаж
	Изношенные подшипники	Замена насоса

RU

Испорченный насос, находящийся в гарантии, Вы можете вместе с доказательствами о дате покупки доставить на наш адрес. Завод IMP PUMPS ООО предоставляет 2 года гарантии на этот тип насоса, если выполнено условие профессиональной установки в соответствии с данным руководством.

10. Утилизация

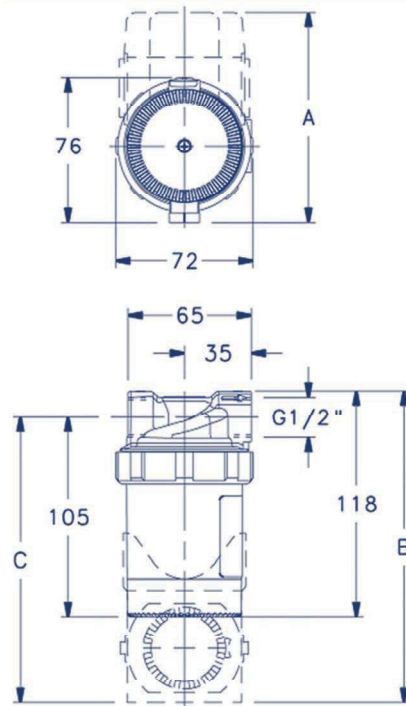
Все детали насоса выполнены из экологически чистых материалов и, как таковые, пригодны для утилизации на экологической свалке в соответствии с местным законодательством.

11. Изображение в разобранном виде (смотрите изображение 8)

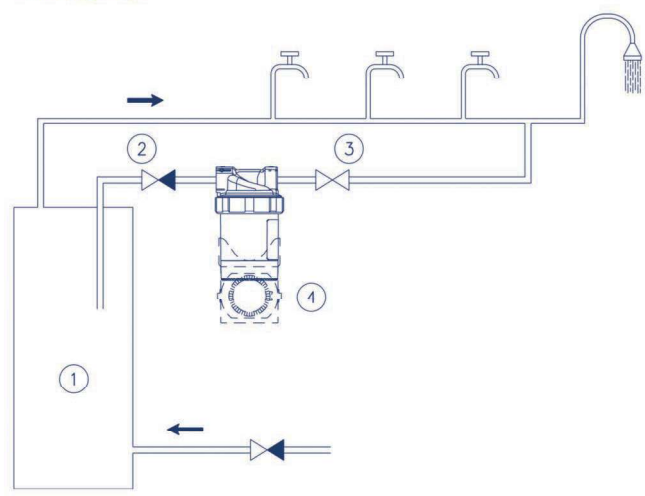
1. Статор / часть мотора насоса
2. Главная соединительная гайка
3. Керамический подшипник
4. Прокладка
5. Ротор (сферический мотор)
6. Корпус насоса
7. Резьбовой разъем
8. Обратный клапан
9. Встроенный шаровой запорный клапан с рукояткой управления
10. Встроенный обратный клапан

Slika (figure) 1

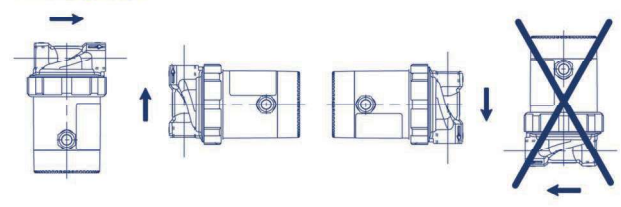
Tip črpalke (pump typ)	A [mm]	B [mm]	C [mm]	DN	kg
SAN ECO 15/15 B				15	0,9
SAN ECO 15/15 BU	110	187	157	15	1
SAN ECO 15/15 BT	110	187	157	15	1,3
SAN ECO 15/15 BTU	110	187	157	15	1,4



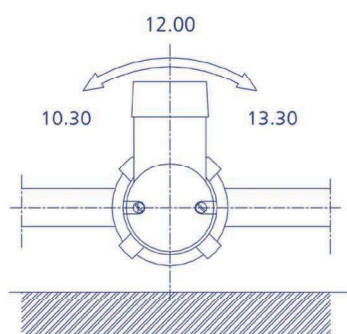
Slika (figure)2



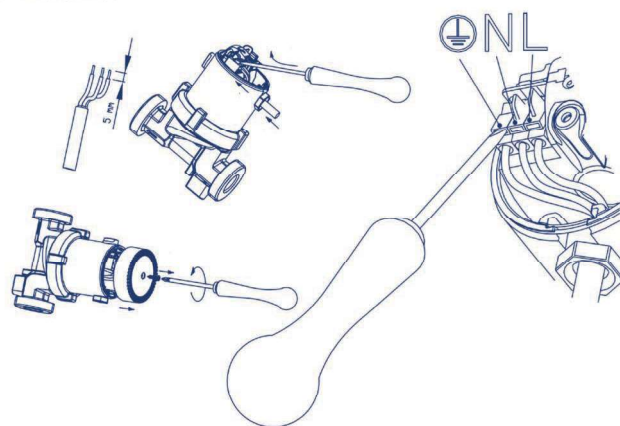
Slika (figure)3



Slika (figure)4



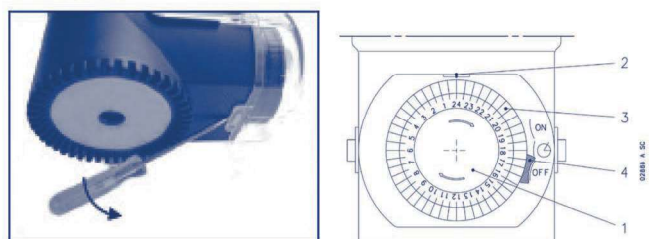
Slika (figure)5



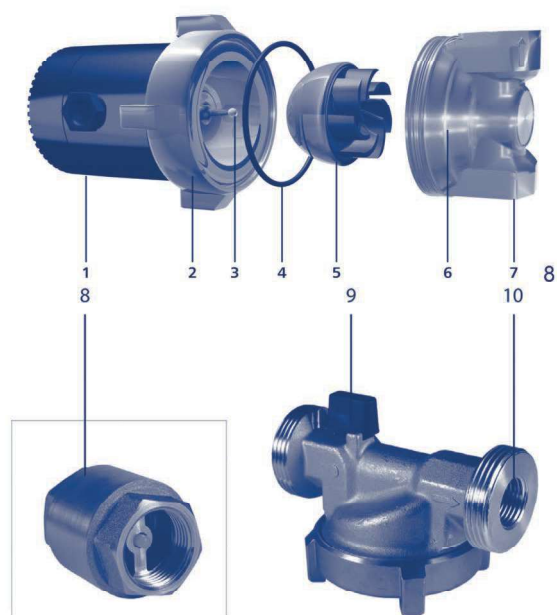
Slika (figure) 6



Slika (figure)7



Slika 8 (figure)



DECLARATION ON GUARANTEE AND TERMS OF GUARANTEE

Guarantee period: 24 months

Manufacturer declares:

- That the product conforms to the prescribed/declared quality.
- That the product will operate faultlessly within the term of guarantee if the technical instructions provided are observed by user.
- That he will repair faults and shortcomings at his own expense caused by eventually differences between the actual and prescribed/declared quality or those due to which the product does not operate faultlessly or the manufacturer will replace the product.
- Cost from the previous paragraph for repairing or replacing the product are valid for material, spare parts, work and shipping.
- Shipping cost for restitution of the product are only recognized where the product was delivered to the nearest authorized service or retailer and comprise rail or postal charges.
- That within the term of guarantee work to maintain or repair the product will be completed within 45 days from submission of a request.
- That he will keep the spare parts in the stock for seven years after the sell out at least.
- That the term of guarantee will be extended for the time the product was being repaired.
- That he is bound to fulfill the guarantee obligations under the following conditions:
 - o That the product was used in accordance to technical instructions.
 - o That the product is not mechanically damaged
 - o That a confirmed guarantee certificate or invoice is enclosed with the product.
 - o That an unauthorized person has not made interventions into the product or non-original parts incorporated into it.

Repairs under guarantee are made only by an authorized service. The guarantee is only valid with an invoice.

Guarantee certificate

M.P. _____
date sold

retailor's signature
